

ГЛАВА 31

ЛУКМАН

(Явлена в Мекке: 4 раздела; 34 стиха)

Название этой главы происходит от имени мудреца, история которого здесь рассказывается. *Лукман* был эфиопом, и упоминание о нём свидетельствует о широте основополагающих принципов Ислама, о которых шла речь в предшествующей суре. Цель этой суры, как и прочих сур этой группы, — утвердить торжество верующих. Как и две предыдущие суры, она относится к среднему мекканскому периоду.

Первый раздел совершенно однозначно рассказывает о победе мусульман; во втором говорится о совете, который Лукман дал своему сыну — совет этот предназначен для мусульман; в третьем разделе говорится о том, сколь велика Божественная мощь, благодаря которой случится невероятное: мусульмане одержат победу над врагами своими; в четвёртом разделе предсказывается поражение могучих врагов.

РАЗДЕЛ 1: Верующих ждёт удача

Во имя Аллаха, Милостивого,
Милосердного.

1 Я, Аллах, — Лучший Знающий.

2 Вот стихи Книги Мудрости —

3 Наставление и милость для
творящих добро,

4 Кто произносит молитву,
платит налог на бедных и уверен в
Жизни Грядущей.

5 Они наставляемы Господом их,
и ждёт их удача.

6 А иной из людей взамен
принимает легкомысленную историю,
чтобы увести с пути Аллаха, не имея
знания, и чтобы обратить в насмешку.

Таким уготована унижительная кара¹⁹⁴⁸.

7 Когда пересказываются таким послания Наши, горделиво отворачиваются они, как будто не слышали, как будто глухота поразила уши их; объяви же им о тяжкой каре.

8 Те же, кто веруют и творят добро, — им уготованы Сады благодати,

9 Дабы обитать им там. Обещание Аллаха истинно! И Он — Могущественный, Мудрый.

10 Сотворил Он небеса, которые видите вы, без опор, и разместил горы по земле, дабы не тряслась она вместе с вами¹⁹⁴⁹, и распространил Он по ней животных всякого вида. И Мы ниспосылаем воду из облаков, а потом даём произрастать на земле всем благородным видам.

11 Вот творение Аллаха; теперь покажите Мне то, что создали те, кто кроме Него. О, неправедные в явном заблуждении.

РАЗДЕЛ 2: Совет Лукмана его сыну

12 И, воистину, даровали Мы Лукману мудрость¹⁹⁵⁰, сказав: «Благодари Аллаха. Кто благодарит, тот благодарит ради собственной души; кто же отрицает, то, воистину,

1948 Ошибочно считать, что здесь имеется в виду какое-то конкретное лицо. Из заключительных слов стиха следует со всей несомненностью, что утверждение носит общий характер и относится ко всем, кто обращает Коран в насмешку.

1949 См. комментарий 1358.

1950 Судя по сохранившимся о нём сведениям, Лукман был эфиопом. Очень вероятно, что греческое «Эзоп» является искажённым «Эфиоп» и идентично имени «Лукман». Коран признаёт многих пророков, не упомянутых в Библии.

Аллах — Самодостаточный, Досточтимый».

13 И сказал Лукман своему сыну, увещевая его: «О сын мой, не приписывай сотоварищей Аллаху. Воистину, приписывание сотоварищей (Ему) — тяжкий грех».

14 И повелели Мы человеку относительно родителей его — матери, которая вынашивает его от слабости к слабости, а кормление его продолжается два года, — сказав: «Благодари Меня и родителей твоих. Ко мне вернутся все¹⁹⁵¹.

15 А если станут они усердствовать для того, чтобы приписывал ты Мне тех, о ком нет у тебя знания, не повинуйся им, но сопровождай их с добром в этом мире¹⁹⁵² и следуй по пути того, кто обращён ко Мне; потом ко Мне вернётесь вы, и сообщу Я вам о том, что делали вы».

16 «О сын мой, даже если это вес горчичного семени, или камень, или на небесах это, или на земле, — приведёт это Аллах. Воистину, Аллах — Знающий мельчайшее, Сведущий.

17 О сын мой, твори молитву, призывай к добру и препятствуй злу, сноси терпеливо то, что выпадет

1951 Стихи 14 и 15 являются отступлением, в котором содержится призыв соблюдать долг повиновения по отношению к родителям, потому что родитель наставляет сына своего.

1952 Несмотря на то, что здесь, как и в других местах, Священный Коран большое значение придаёт долгу сыновнего послушания, он, в то же время, предостерегает против злоупотребления этим долгом, когда тот вступает в противоречие с более высокой обязанностью — с долгом перед своим Творцом. И действительно, любой долг, даже самый великий, должен приноситься в жертву долгу ещё более высокого порядка, а долг перед Творцом является высочайшим из всех.

тебе. Воистину, это дело, требующее великой твёрдости.

18 И не отвращай лика своего от людей с презрением, не ходи по земле с ликованием. Воистину, Аллах не любит самовлюблённых хвастунов.

19 И следуй по верной дороге на путях своих, и понижай голос свой. Воистину, худший из голосов — крик ослиный¹⁹⁵⁴».

РАЗДЕЛ 3: Величие Божественной Власти

20 Неужто не видите вы, что Аллах подчинил вам всё, что есть на небесах и на земле, одарил вас совершенной милостью Своей извне и изнутри? А иной из людей спорит об Аллахе, не имея знания, наставления или Книги, дающей свет¹⁹⁵⁵.

21 А когда говорят им: «Следуйте тому, что открыто Аллахом», говорят они: «Нет, следуем мы тому, в чём мы нашли отцов наших». Как! Хотя дьявол призывает их к каре Пылающим Огнём!

22 Тот же, кто покоряется Аллаху и делает добро (другим), воистину, держится за крепчайшую из рукоятей. И Аллаху принадлежит конец всех деяний.

23 Если же кто-нибудь не верует, пусть его неверие не печалит тебя.

1954 Все пророки проповедовали смирение и кротость. Так и эфиоп проповедовал кротость и смирение, которым учил Иисус.

1955 Эти слова предназначены и для мусульман. До тех пор, пока они придерживались «Книги, дающей свет», им сопутствовала повсюду в мире удача; они вновь поведут за собой весь мир, когда станут руководствоваться «Книгой, дающей свет».

Ко мне вернуться они, и сообщим Мы им о том, что делали они. Воистину, Аллах — Знающий то, что в груди их.

24 Даём Мы им насладиться немного, а потом отправим Мы их к суровой каре.

25 А если спросишь ты их, кто сотворил небеса и землю, то скажут они: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!» Но нет, большинство из них не знает.

26 Аллаху принадлежит всё, что есть на небесах и на земле. Воистину, Аллах — Самодостаточный, Досточтимый.

27 А если бы все деревья на земле были перьями, а море и ещё семь морей (были чернилами), то не иссякли бы слова Аллаха. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый¹⁹⁵⁶.

28 Ваше творение или ваше воскрешение подобно единой душе. Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

29 Разве не видишь ты, что Аллах вводит ночь в день и вводит день в ночь, что Он подчинил (вам) солнце и луну — следуют они своим курсом до назначенного срока — и что Аллах ведаёт, что делаете вы?

1956 ИАб считает, что этот стих, как и два последующих, относится к мединскому откровению, однако в тексте нет никаких указаний и доказательств, которые позволили бы прийти к заключению, что эти стихи ниспосланы не в Мекке. Сходное утверждение содержится в другом откровении раннего мекканского периода; см. 18:109. Стоит привлечь тут особое внимание к тому, что человек, не умевший писать и живший в стране, где перо и чернила были большой редкостью, говорит о таком изобилии перьев и чернил. Здесь перед нами не только пророчество об обильном использовании перьев и чернил в мире; слова эти, в то же время, указывают на бескрайний простор Творения Божьего, ибо всё сотворённое — это слово Божье, в том смысле, что сотворено оно по повелению Бога.

30 Оттого это, что Аллах — Истина, а те, к кому взывают они помимо Него, — ложь, и Аллах — Высший, Великий.

РАЗДЕЛ 4: Грядёт погибель

31 Разве не видишь ты, что корабли плывут по морю по милости Аллаха, дабы мог Он явить вам знамения Свои? Воистину, есть в этом знамения для всякого терпеливого, стойкого и благодарного^{1956a}.

32 А когда накрывает их волна, подобная навесу, взывают они к Аллаху, будучи искренними в покорстве Ему. Но когда доставляет Он их благополучно на сушу, некоторые из них следуют по среднему пути. А знамения Наши не отвергает никто, кроме вероломного, неблагодарного.

33 О люди, выполняйте долг ваш перед Господом и страшитесь дня, когда ни один отец ни в чём не сможет помочь сыну своему, а сын не сможет помочь отцу. Воистину, обещание Аллаха правдиво, так пусть же не вводит вас в заблуждение жизнь этого мира, и пусть не проведёт вас великий обманщик об Аллахе¹⁹⁵⁷.

34 Воистину, Аллах — Тот, Кому принадлежит знание о Часе; и ниспосылает Он дождь, и знает Он, что в утробах. И никто не ведаёт,

1956a Слова «*знамения для всякого стойкого, терпеливого и благодарного*», несомненно, подразумевают страдающих, но благодарных мусульман, которые станут великим народом.

1957 Слово *гхарур*, буквально означающее «*великий обманщик*», используется по отношению к дьяволу.

что заслужит он завтра. И никто не
ведает, в какой земле он умрёт.
Воистину, Аллах — Знающий,
Ведающий¹⁹⁵⁸.

1958 Под «Часом» имеется в виду час исполнения пророчества и час поражения врагов, равно как и час Воскресения. Чудесное знание, касающееся событий будущего, не могло принадлежать простому смертному, который не способен предсказать даже обычных событий повседневности, подобных происходящим днём и ночью непосредственно в его присутствии. Однако в этих словах может содержаться и более глубокий смысл, касающийся преобразования, которому суждено было свершиться в Аравии: ниспослание дождя может означать воскрешение духовно мёртвых; находящиеся в утробах — это будущие мусульмане; сегодняшние враги окажутся завтрашними сторонниками; а те, кто изгонял мусульман из их домов, сами встретят гибель, оказавшись вдали от своих жилищ, — это, собственно, и произошло, когда они напали на мусульман в Медине.